

00452

**M.Phil./Ph.D. IN TRANSLATION STUDIES
(COURSE WORK)**

Term-End Examination

December, 2014

**RTT-002 : TRANSLATION : THEORY AND
PRACTICE**

Time : 3 hours

Maximum Marks : 100

Weightage : 70%

Note : Attempt any five questions. Question no. 8 is compulsory. All questions carry equal marks.

1. Discuss the issues in 'Translating culture'.
2. Write an essay on 'Translating Poetry'.
3. Give a detailed account of the issues and discourse in translations of 'Mahabharata'.
4. What do you understand by Resistance in Translation ? Discuss in Indian perspectives.
5. Discuss on the issues pertaining to changing perspectives in translation and comparative literature.
6. What role has translation played in literary movements in India ? Give an account.

7. Write an essay on 'Translating Nation'.
8. Write short notes on **any two** of the following :
- (a) Translating Fiction
 - (b) Translating Diversity in India
 - (c) Translation in 21st century
 - (d) Indian Tradition of Translation
-

एम.फिल./पी.एच.डी.अनुवाद अध्ययन
(कोर्स वर्क)
सत्रांत परीक्षा
दिसम्बर, 2014

आर.टी.टी.-002 : अनुवाद : सिद्धान्त और व्यवहार

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक: 100

भारिता : 70%

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 8 अनिवार्य हैं।
सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. 'संस्कृति के अनुवाद' से जुड़े मुद्दों का विवेचन कीजिए।
2. 'कविता का अनुवाद' पर एक निबंध लिखिए।
3. 'महाभारत' के अनुवाद के मुद्दों एवं विमर्श का विस्तृत विवेचन कीजिए।
4. अनुवाद में प्रतिरोध से आप क्या समझते हैं? भारतीय परिप्रेक्ष्य में इसका विवेचन कीजिए।
5. अनुवाद और तुलनात्मक साहित्य के बदलते परिप्रेक्ष्य से जुड़े मुद्दों की चर्चा कीजिए।
6. भारत में साहित्यिक आन्दोलन में अनुवाद की भूमिका का विवेचन कीजिए।

7. 'राष्ट्र का अनुवाद' विषय पर एक निबंध लिखिए।
8. निम्नलिखित में से **किन्हीं दो** पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए।
- (a) कथा-साहित्य का अनुवाद
 - (b) भारत में विविधता का अनुवाद
 - (c) 21वीं शताब्दी में अनुवाद
 - (d) भारतीय अनुवाद परम्परा
-